

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 38 (1962-1963)  
**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

M A I

Schweizer  
Spiegel

1963

|  |    |
|--|----|
| <i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .            | 9  |
| <i>Aus meinem Fahrtenbuch.</i> Notizen eines Taxichauffeurs. Von Fritz Suter . . . . . | 10 |
| <i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsli . . . . .                    | 13 |
| <i>Fotos:</i> Fritz Rindlisbacher und Margrit Bäumlin . . . . .                        | 17 |
| <i>Kennen wir unsere Vögel?</i> Von Martin Schwarz . . . . .                           | 22 |
| <i>Offen herausgesagt.</i> Die falsche Solidarität. Von Daniel Roth . . . . .          | 24 |
| <i>Fotos:</i> Hans Baumgartner und Albin Danioth . . . . .                             | 31 |
| <i>Signor Terrabuonmercato.</i> Erlebt von Walter von Niederhäusern . . . . .          | 34 |
| <i>Kastanienkerze</i> Gedicht von Josef Ruckstuhl . . . . .                            | 36 |
| <i>Tropenpraxis.</i> Landarzt in Venezuela. Von Veronica Tani . . . . .                | 38 |
| <i>Kleine Bahngeschichten.</i> Erzählt von Ulrich Stuber . . . . .                     | 48 |

Fortsetzung auf nächster Seite

Dr. iur. Adelheid Rigling-Freiburghaus

## Kleine Staatskunde für Schweizerinnen

Mit Illustrationen von Sita Jucker  
Herausgegeben in Zusammenarbeit  
mit der «Stiftung für staatsbürgerliche  
Erziehung und Schulung»

Fr. 3.50

SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG



Ich fühle mich so wohl,  
wie schon lange nicht mehr

seitdem ich eine Nicosolvens-Kur gemacht habe.  
Welche Erleichterung, nicht mehr Sklave der Zigarette  
zu sein und zu wissen, dass der Körper  
nikotinentgiftet ist. Dank

**NICOSOLVENTS**

bin Ich in 3 Tagen Nichtraucher geworden.  
Bekannt und bewährt seit 25 Jahren  
Verlangen Sie kostenlose Aufklärung durch  
Medicalia, Casima (Tessin)

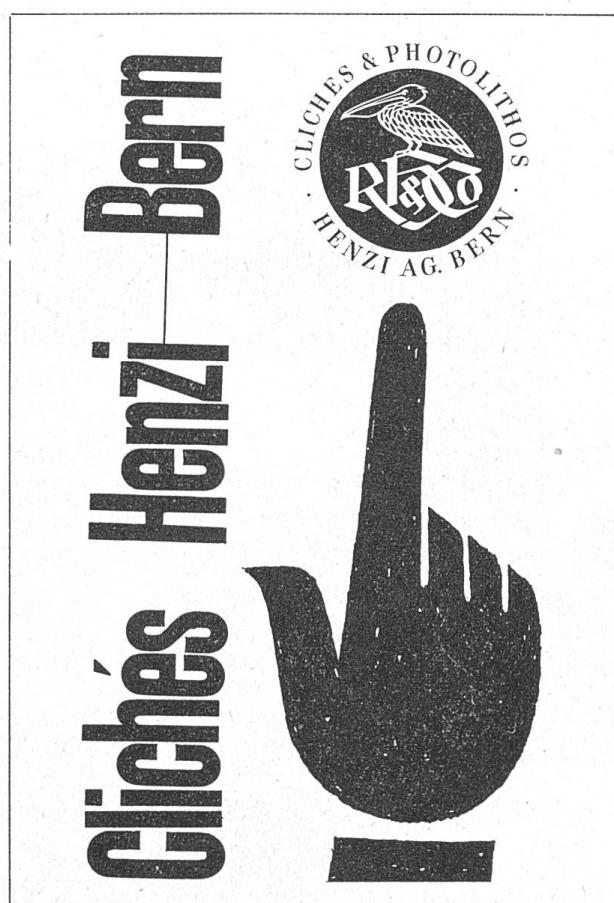
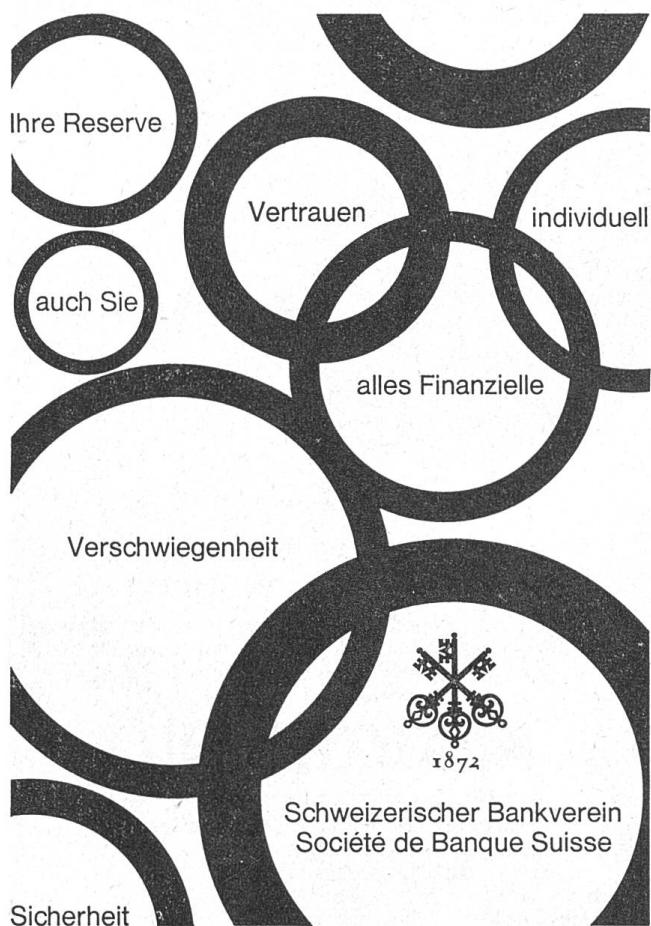
M A I

Schweizer  
Spiegel

1 9 6 3

|   |     |
|---|-----|
| <i>Küchenspiegel</i>  |     |
| <i>Abwaschmaschinen – Ja oder Nein? Von Irma Froehlich</i>                            | 57  |
| <i>Frauenspiegel</i>  |     |
| <i>Gemeinschaftliches Wohnen alleinstehender Frauen.</i>                              |     |
| Antworten auf unsere Rundfrage . . . . .  | 63  |
| <i>Die Mädchen-Hosen-Mode.</i> Von Fritz Müller Guggenbühl                            | 81  |
| <i>Züglete.</i> Von Künigolt Heim-Aebli   | 87  |
| <i>Das meinen Sie dazu.</i> Einheitstracht für Schülerinnen? Antworten an I. K. in B. | 91  |
| <i>Seite der Leser.</i> Briefe an die Herausgeber                                     | 95  |
| <i>Blick auf die Schweiz.</i> Von Oskar Reck  | 109 |
| <i>Blick in die Welt.</i> Von Edwin Bernhard Gross                                    | 111 |
| <i>Jakob, die Krähe.</i> Ein Bilderbogen für Kinder. Von Hans Moser                   | 112 |

Das Titelbild «Liebespaar» stammt von Annemarie Graupner-Baumgartner





# Frühlingsferien in der Schweiz

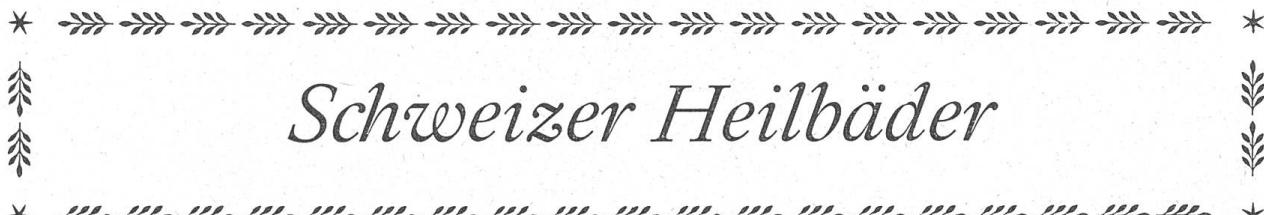


## Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

\* Fliessendes Wasser in allen Zimmern    ° Teilweise fliessendes Wasser    MZ = Mahlzeit    Z = Zimmer    WP = Wochenpauschal

| Ort und Hotel                                      | Tel.              | Pensionspreis                       | Ort und Hotel   | Tel.              | Pensionspreis  |
|--|-------------------|-------------------------------------|---|-------------------|--|
| <b>Adelboden</b><br>Hotel Huldi* . . . . .         | (033)<br>9 45 31  | <b>20.— bis 31.—</b>                | <b>Hohfluh-Brünig</b><br>Hotel Schweizerhof . . .               | (036)<br>5 18 51  | Evang. Landeskirchliches Ferienheim mit mässigen Preisen |
| <b>Altdorf</b><br>Tea-Room Engel . . . . .         | (044)<br>2 22 06  | Pensions-Preise                     | <b>Interlaken</b><br>Hotel Europe* . . . . .                    | (036)<br>2 12 41  | <b>17.50/25.—</b>  |
| Hotel-Rest. Höfli* . . . .                         | 2 21 97           | Pensionspreis Z ab 5.—              | <b>Kandersteg</b><br>Hotel Bernerhof* . . . . .                 | (033)<br>9 61 42  | Pensionspreis<br><b>21.—/28.—</b><br>alles inbegr.       |
| Hotel Krone* . . . . .                             | 2 16 19           | MZab 5.—<br>Pens.-Preis ab 14.—     | Hotel Doldenhorn° . . . . .                                     | 9 62 51           | <b>14.—/19.—</b>   |
| <b>Beatenberg</b><br>Pension Pfluger . . . . .     | (036)<br>3 02 70  | <b>15.50 bis 16.50</b>              | <b>Krattigen</b><br>Hotel Bellevue* . . . . .                   | (033)<br>7 56 41  | <b>16.— bis 22.—</b>                                     |
| Hotel Beauregard° . . . .                          | 3 01 28           | <b>15.— bis 22.—</b>                | Neues Hotel Seeblick . .  | 7 69 69           | <b>16.— bis 22.—</b>                                     |
| <b>Bönigen</b><br>Hotel-Pension                    | (036)             |                                     | <b>Küschnacht ZH</b><br>Hotel Sonne* . . . . .                  | (051)<br>9 00 201 | <b>19.50/20.—</b>  |
| Chalet du Lac . . . . .                            | 2 20 41           | <b>15.50/20.—</b>                   | <b>Langnau i. E.</b><br>Café-Conditorei Hofer-Gerber . . . . .  | (035)<br>2 10 55  | ff Pâtisserie und Glaces                                 |
| <b>Brienz</b><br>Hotel Rössli° . . . . .           | (036)<br>4 11 46  | <b>14.50/18.—</b>                   | <b>Lenzburg</b><br>Confiserie Tea-Room Kurt Bissegger . . . . . | (064)<br>8 18 48  |  |
| <b>Brissago</b><br>Casa Gioconda . . . . .         | (093)<br>8 25 08  | Ferienwohnungen                     | <b>Locarno-Orselina</b><br>Hotel Orselina* . . . . .            | (093)<br>7 12 41  | Pens.-Preis<br><b>18.—/25.—</b>                          |
| Robert Bresch, Zürich .                            | 52 36 19          | Z pauschal ab 14.50,<br>HP ab 12.50 | <b>Lugano</b><br>Hotel Fédéral-Bahnhof* .                       | (091)<br>2 05 51  | Pens.-Preis<br><b>18.—/26.—</b>                          |
| Pensione Noveledo* . . .                           | 8 25 54           |                                     | <b>Lugano-Castagnola</b><br>Hotel Boldt* . . . . .              | (091)<br>2 46 21  | Pens.-Preis<br><b>20.—/26.—</b><br>Z m. Priv.Bad         |
| <b>Brunnen</b><br>Hotel Bellevue au Lac*           | (043)<br>9 13 18  | <b>16.50/23.—</b>                   | <b>Luzern</b><br>Hotel Gambrinus* . . . . .                     | (041)<br>2 17 91  | <b>15.—/19.—</b>   |
| Kurhaus Hellerbad und Parkhotel* . . .             | 9 16 81           | <b>16.50/23.—</b>                   | Hotel de la Tour-Mostrose* . . . . .                            | 2 14 43           | <b>17.50/24.—</b>  |
| Hotel Rössli* . . . . .                            | 9 10 22           | P 15.—/20.—                         | Hotel St. Gotthard-Terminus* . . . . .                          | 2 55 03           | <b>21.50/35.—</b>  |
| <b>La Chaux-dé-Fonds</b><br>Hotel de la Balance* . | (039)<br>2 26 21  | Z ab 6.50                           | Hotel du Théâtre* . . . . .                                     | 2 08 96           | <b>15.—/19.—</b>   |
| <b>Einsiedeln</b><br>Hotel Bären* . . . . .        | (055)<br>6 18 76  | <b>15.—/16.—</b>                    | <b>Merligen am Thunersee</b><br>Hotel des Alpes* . . . . .      | (033)<br>7 32 12  | <b>16.—/25.—</b>   |
| <b>Flüeli OW</b><br>Hotel Paxmontana° . . .        | (041)<br>35 22 33 | ab 18.—                             | <b>Glion /s. Montreux</b><br>Hotel de Glion* . . . . .          | (021)<br>6 23 65  | <b>17.50/22.—</b>  |
| <b>Goldern-Hasliberg</b><br>Hotel-Pension          | (036)             | <b>11.—/14.—,</b><br>Pauschalpreis  | <b>Montreux</b><br>Hotel-Pension Elisabeth*                     | (021)<br>6 27 11  | <b>17.50/24.—</b>  |
| Gletscherblick* . . . . .                          | 5 12 33           | <b>13.80/16.80</b>                  | <b>Murten</b><br>Hotel Enge* . . . . .                          | (037)<br>7 22 69  | <b>16.—/18.—</b>   |
| <b>Grindelwald</b><br>Rest. Tea-Room               | (036)             | tägl. Unterhaltung                  | Tea-Room Monier . . . . .                                       | 7 25 42           | ff Pâtisserie  |
| Au Rendez-vous . . . . .                           | 3 21 81           | Lunch ab 6.—                        | <b>Oberhofen a. Thunersee</b><br>Hotel Bären* . . . . .         | (033)<br>7 13 22  | Tagespauschal<br><b>21.—</b>                             |
| <b>Gstaad</b><br>Posthotel Rössli* . . . .         | (030)<br>9 44 77  | <b>20.— bis 30.—</b>                | Hotel-Pension und Rest. Ländte* . . . . .                       | 7 15 53           | <b>18.50/21.—</b>  |
| Hotel National-Rialto* . . .                       | 9 44 88           | <b>20.— bis 30.—</b>                |   |                   |  |
| <b>Heiden</b><br>Hotel Krone* . . . . .            | (071)<br>9 11 27  | Tel. und Radio<br><b>18.—/23.50</b> |   |                   |  |
| Hotel Park* . . . . .                              | 9 11 21           | <b>17.— bis 20.—</b>                |   |                   |  |

| Ort und Hotel   | Tel.           | Pensionspreis   | Ort und Hotel  | Tel.           | Pensionspreis                               |
|---|----------------|---|--|----------------|---|
| <b>Rapperswil</b><br>Hotel Post . . . . .                       | (055) 2 13 43  | Z 5.—/6.—, MZ<br>3.50 bis 5.—                         | <b>Urigen</b><br>Hotel Posthaus . . . . .                    | (044) 6 11 53  | Pens.-Preis<br>14.—/16.—,<br>Z ab 3.50      |
| <b>Les Rasses</b><br>s. Ste. Croix VD<br>Grand Hotel . . . . .  | (024) 6 24 97  | pauschal<br>32.—/48.—<br>fl. Wasser                   | <b>Valbella-Lenzerheide</b><br>Valbella-Posthotel . . .      | (081) 4 22 12  | Pauschal<br>21.—/29.—<br>fl. Wasser         |
| <b>Saanen</b><br>Hotel Gross-Landhaus-<br>Kranichhof* . . . . . | (030) 9 45 25  |   | <b>Vitznau</b><br>Hotel Vitznauerhof* . . .                  | (041) 83 13 15 | Pens.-Preis<br>19.—/30.—                    |
| <b>Sachsen</b><br>Hotel Seehof* . . . . .                       | (041) 85 11 35 | 18.—/19.—<br>12.20/14.80                              | <b>Weesen</b><br>Strandhotel du Lac <sup>o</sup> . . .       | (058) 4 50 04  | Pens.-Preis<br>14.50/18.—,<br>Z 5.50/8.50   |
| <b>Samedan</b><br>Hotel Bahnhof-<br>Terminus* . . . . .         | (082) 6 53 36  | 16.—/19.—<br>P-Platz, Garage                          | <b>Weggis</b><br>Hotel Albana* . . . . .                     | (041) 82 13 35 | 18.—/28.— Z ab<br>7.—, fl. Wasser           |
| <b>San Bernardino</b><br>Hotel Bellevue* . . . . .              | (092) 6 26 26  | 16.—/21.—   | <b>Wilderswil</b><br>Hotel Bärghuuus-<br>Berghof* . . . . .  | (036) 2 31 06  | 15.—/19.—                                   |
| <b>Seelisberg</b><br>Hotel Kulm und<br>Sonnenberg . . . . .     | (043) 9 15 71  | 18.—/28.—<br>fl. Wasser                               | Gasthof Pension Sternen                                      | 2 16 17        | 13.—/15.50                                  |
| <b>Thun</b><br>Hotel Bären* (alkoholfr.)                        | (033) 2 59 03  | Z 6.—/7.—,<br>MZ 2.70/4.—                             | <b>Winterthur</b><br>Hotel Krone* . . . . .                  | (052) 2 19 33  | Pens. 20.—/23.—<br>Z 7.50/10.—              |
| Hotel Falken* . . . . .   | 2 61 21        | 21.—/26.—, m't  | <b>Yverdon</b><br>Hotel du Paon* . . . . .                   | (024) 2 23 23  | 18.—/21.—                                   |
| Hotel-Kurhaus<br>Sonnenhof* . . . . .                           | 2 54 14        | Radio und Tel.  | <b>Zug</b><br>Hotel Löwen au Lac* . . .                      | (042) 4 00 73  | Pens.-Preis<br>Z 17.—/22.50                 |
| Hotel Thunerstube*<br>(alkoholfrei) . . . . .                   | 2 99 52        | Pens.-Preis<br>15.—/25.—<br>Z 6.—/7.—,<br>MZ 2.70/4.— | Hotel Zugerhof . . . . .                                     | 4 01 04        | MZ ab Fr. 4.50<br>Dachgarten<br>Kegelbahnen |
|   |                |   | <b>Zürich</b><br>Hotel du Théâtre*,<br>Seilergraben 69 . . . | (051) 34 60 62 | Z ab 10.—<br>mit Priv.-WC                   |



SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSEBEFÜHL

\* Fliessendes Wasser in allen Zimmern    ° Teilweise fliessendes Wasser

| Ort und Hotel               | Tel.          | Pension mit Zimmer von 3 Tagen an                        | Ort und Hotel                              | Tel.     | Pension mit Zimmer von 3 Tagen an |
|-----------------------------|---------------|--|--|----------|-----------------------------------|
| <b>Baden</b>                |               |  |  |          |                                   |
| Hotel Adler * . . . . .     | (056) 2 57 66 | <b>13.50 bis 16.—</b>                                    | Hotel Lattmann * . . . . .                 | 9 13 15  | <b>21.— bis 27.—</b>              |
| Hotel Bären * . . . . .     | 2 51 78       | <b>18.— bis 28.—</b>                                     | Hotel Ochsen * . . . . .                   | 9 14 28  | <b>18.— bis 22.—</b>              |
| Badhotel Blume * . . . . .  | 2 55 69       | <b>ab 18.—</b><br>Pauschal pro Woche ab<br><b>147.50</b> | <b>Rheinfelden</b>                         | (061)    |                                   |
|                             |               |  | Hotel Solbad Krone . . . . .               | 87 55 55 | <b>19.— bis 27.—</b>              |
| <b>Bad Ragaz</b>            | (085)         |  | <b>St. Moritz-Bad</b>                      | (082)    |                                   |
| Parkhotel Flora * . . . . . | 9 19 87       | <b>19.— bis 25.—</b>                                     | Hotel Victoria Golfhotel garni * . . . . . | 3 34 91  | Z mit Frühstück ab <b>10.—</b>    |
|                             |               |  | Hotel du Lac * . . . . .                   | 3 35 71  | <b>20.— bis 34.—</b>              |

# Bücher von Adolf Guggenbühl

## Glücklichere Schweiz

Betrachtungen über schweizerische Lebens-  
gestaltung  
4.—6. Tausend. Fr. 13.50

## Kein einfach Volk der Hirten

Betrachtungen zur schweizerischen  
Gegenwart  
3. Auflage. In Leinen Fr. 14.30

## *Der schweizerische Knigge*

Ein Brevier für zeitgemäße Umgangsformen  
53.—63. Tausend. In Goldfolienumschlag Fr. 5.80  
Ein reizendes Geschenk für gute Freunde und  
heranwachsende Söhne und Töchter

## Es ist leichter, als du denkst

Ratschläge zur Lebensgestaltung  
3. Auflage. Fr. 12.90

## Wie die Wohngemeinde zur Heimat wird

Kulturpflege in Dörfern und kleineren Städten  
mit Vignetten von H. Tomamichel  
In Leinen. Fr. 13.80

## Schweizerdeutsche Sprichwörter

4.—6. Tausend. Fr. 3.35

## Schweizerisches Trostbüchlein

Vignetten von Walter Guggenbühl  
7.—8. Tausend. Fr. 5.40

## Uf guet Züritüütsch

Ein kleines Wörterbuch für den täglichen  
Gebrauch  
6.—7. Tausend. Kartoniert Fr. 3.35

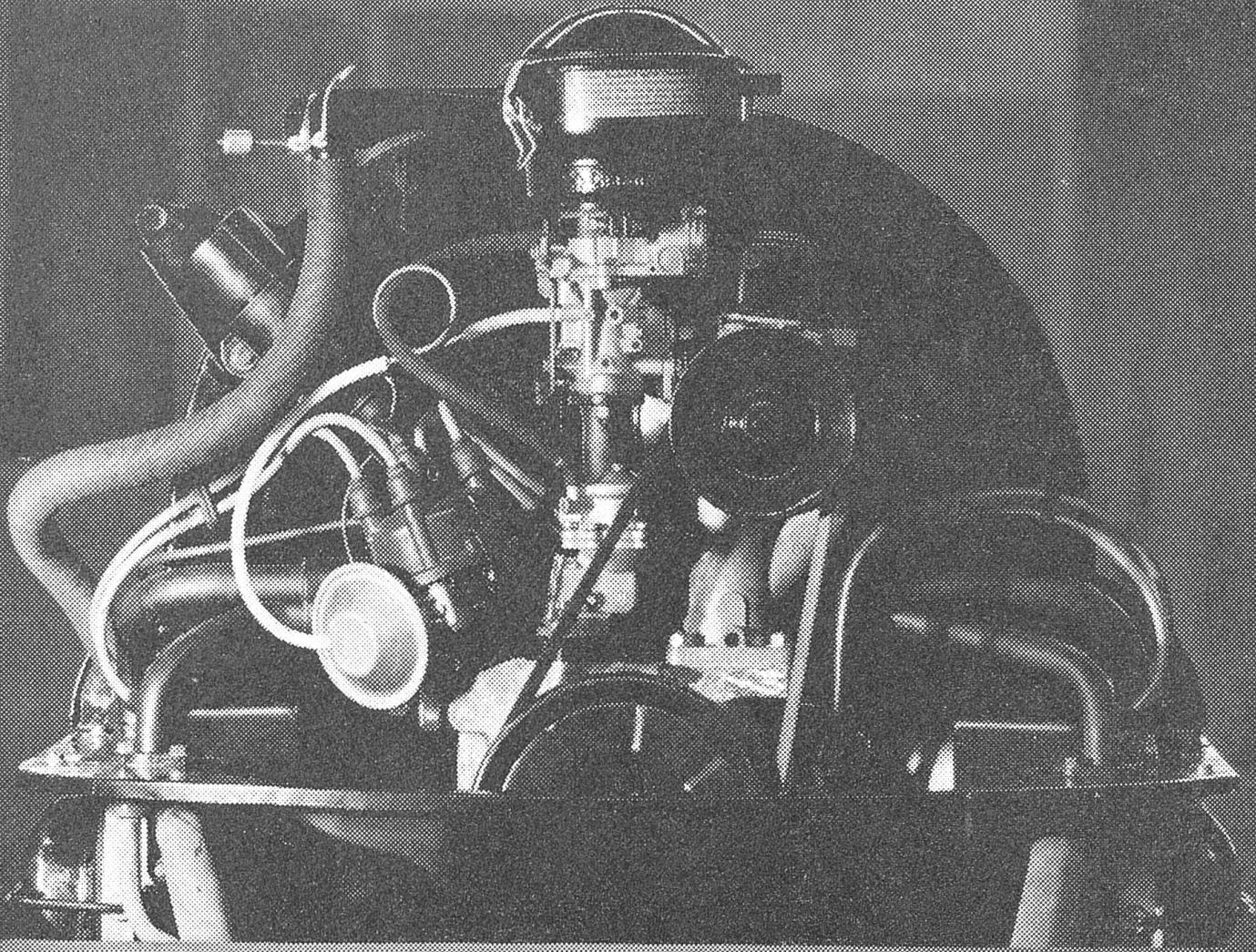
## S Chindli bättet

Schweizerdeutsche Kindergebete  
8.—10. Tausend. Fr. 3.35

## Heile heile Säge

Alte Schweizer Kinderreime  
15.—17. Tausend. Fr. 3.35

**Schweizer Spiegel Verlag**



## Ein VW-Motor mit 60 PS

an hat nie davon gehört, nie darüber gelesen. Dieser 60-PS-VW existiert eben gar nicht – in deraxis. Doch einmal muss es gesagt werden: Der V-Motor könnte gut und gerne 60 PS leisten! Warum wir ihn daran hindern? Weil es die VW-Idee verlangt.

Weil die Kraftreserven Hauptgrund seiner Unverlässlichkeit, seiner Wirtschaftlichkeit, seiner fast unüblich hohen Lebensdauer sind. Weil zugunsten

effektiver Qualität auf überflüssige Prestige-PS verzichtet wird.

34 PS sind dem VW 1200 zugebilligt. Sie realisieren sich zu einem ausgesprochen rassigen, sportlichen Wagen. Einem Wagen mit spritzigem Start, mit rascher Beschleunigung. Einem Wagen, der das Höchsttempo als Dauertempo erlaubt.

Der VW lässt sich gerne forcieren. Unbeschadet. Unermüdlich läuft er Jahr um Jahr um Jahr um Jahr.

Ein-, zwei-, x-hunderttausend Kilometer. Alle Sc Kilometer: Autobahn-, Stadt-, Karrenweg-, Alp Sahara-Kilometer...

Damit schliesst sich der ausgewogene Kreis se Energiehaushaltes. Über die ideal wirksame PS stung hinaus besteht jene Kraftreserve, die den zum Langstrecken-Champion unter Autos mach



VW 1200 FR. 6675,- VW 1500 FR. 8750,-

MEHR ALS 350 VERTRÉTUNGEN BETREUEN DEN VW IN DER SCHWEIZ.  
SIE ARBEITEN NACH DEM VW-FESTPREISTARIF, DER 421 POSITIONEN UMFASSST UND DAMIT IN UNSEREM LANDE  
DAS EINZIGE SERVICESYSTEM MIT FIXPREISEN FÜR SÄMTLICHE LEISTUNGEN DARSTELLT.

Vorteilhafte Teilzahlungsmöglichkeiten durch die Aufina AG., Brugg und Genf, rue d'Italie 11. Verlangen Sie den ausführlichen Aufina-Prospekt

